

CITE DE QUEBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 912

BY-LAW No 912

*Concernant la construction dans certains
territoires des quartiers
Montcalm et Limoilou*

*Concerning construction in certain
territories of Montcalm and
Limoilou wards*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language).

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité, le quinzième jour de janvier mil neuf cent cinquante-quatre (1954) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall in the said City of Quebec, on the fifteenth day of January, One thousand Nine Hundred and fifty-four (1954), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR
WILFRID HAMEL

Les Echevins
BEAUPRE
BLAIS,
BOISSINOT
BURNS,
CONSEILLER,
EMOND,
FLIBOTTE,
GAGNON,
HAMEL,
JUNEAU,
LAFLEUR,
LEGARE,
MATTE,
MECTEAU,
MORENCY,

Aldermen
BEAUPRE
BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
CONSEILLER,
EMOND,
FLIBOTTE,
GAGNON,
HAMEL,
JUNEAU,
LAFLEUR,
LEGARE,
MATTE,
MECTEAU,
MORENCY,

Lu pour la première fois le 8 janvier 1954

Avis dans "L'Evenement-Journal" et le Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 15 janvier 1954

Copie transmise au Ministère des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 8th January 1954

Notice in "L'Evenement-Journal" and the "Chronicle-Telegraph".

Read for the second time and passed on the 15th January 1954.

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil Municipal de la
Cité de Québec et ledit Conseil OR-
DONNE et STATUE comme suit, sa-
voir:

1.—Le règlement no 849, à son article
47, est amendé en ajoutant après le
dixième paragraphe dudit article le
paragraphe suivant:

“Toutefois dans cette partie de la
24ème Rue, du côté nord, comprise
entre la 1ère Avenue et la 2ème Ave-
nue, il sera permis d’ériger des cons-
tructions du genre suivant: établisse-
ments bancaires, salons de barbiers,
épiceries, étaux de bouchers, pharmacia-
cies, magasins de marchandises sèches,
restaurants, quincailleries, taba-
gies et tous établissements de commerce
ou d’affaires reconnus comme non
nuisibles par la Commission d’Ur-
banisme.

2.—Le présent règlement est déclaré
faire partie du règlement no 849 et en-
trera en vigueur suivant la loi.

WILFRID HAMEL
Maire

Attesté
L.S.

F.-X. CHOUINARD.
Greffier de la Cité.

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows,
to wit:

1.—By-law No 849 is amended at
article 47 by adding after the tenth
paragraph of the said article the fol-
lowing paragraph:

“However on that part of the 24th
Street, north side, included between
1st Avenue and 2nd Avenue, it shall
be permitted to erect any of the
following buildings: banking establish-
ments, barber shops, groceries, but-
cher shops, drug stores, dry goods
stores, restaurants, hardware stores,
tobacco stores and any commercial
or business establishment recognized
as unnoxious by the Town-Planning
Commission.

2.—The present by-law is declared
forming part of by-law No 849 and shall
come into force according to law.

WILFRID HAMEL
Mayor

Attested
L.S.

F.-X. CHOUINARD.
City Clerk.

ATTESTE

L. S.

F. X. Chouinard

GREFFIER DE LA CITÉ

W. Hamel

MAIRE